

**Landesabkommen über die Ausdehnung des
bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen
Provinz Bozen-Südtirol auf Arbeitgeber mit
bis zu fünf Arbeitnehmern**

Der Unternehmerverband Südtirol, vertreten
durch Herrn Federico Giudiceandrea,

Der Wirtschaftsverband Handwerk und
Dienstleister, vertreten durch Herrn Martin Haller

Die CNA-SHV Südtiroler Handwerker-
vereinigung, vertreten durch Herrn Claudio Corrarati

Der Hotelier- und Gastwirteverband, vertreten
durch Herrn Manfred Pinzger,

Der Handels- und Dienstleistungsverband
Südtirols, vertreten durch Herrn Philipp Moser,

Der Verband der Selbständigen Südtirols,
vertreten durch Herrn Paolo Pavan,

Der Verband der Freiberufler Confprofessioni
Südtirol-Alto Adige, vertreten durch Herrn Hanno
Dissertori,

Der Raiffeisenverband Südtirol, vertreten durch
Herrn Herbert von Leon,

Legacoopbund Bozen, vertreten durch Herrn
Heinrich Grandi,

A.G.C.I. Alto Adige Südtirol, vertreten durch
Herrn Marco Schoepf,

Cooperazione autonoma Cooperdolomiti,
vertreten durch Prof. Enrico Bramenrini

Die Gewerkschaft AGB/CGIL, vertreten durch
Frau Cristina Masera,

**Accordo provinciale per l'estensione del
Fondo di solidarietà bilaterale della
Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige
ai datori di lavoro che occupano fino a
cinque dipendenti.**

L'Assoimprenditori Alto Adige, rappresentata dal
sig. Federico Giudiceandrea,

Lvh.apa Confartigianato Imprese Bolzano,
rappresentata dal sig. Martin Haller

La CNA-SHV Unione Provinciale degli Artigiani,
rappresentata dal sig. Claudio Corrarati

L'Unione albergatori e pubblici esercenti (HGV),
rappresentata dal sig. Manfred Pinzger,

L'Unione commercio, turismo e servizi Alto
Adige, rappresentata dal sig. Philipp Moser,

La Confesercenti Alto Adige, rappresentata dal
sig. Paolo Pavan,

L'Unione dei liberi professionisti Confprofessioni
Südtirol-Alto Adige, rappresentata dal sig. Hanno
Dissertori,

La Federazione Cooperative Raiffeisen,
rappresentata dal sig. Herbert von Leon,

Legacoopbund Bolzano, rappresentata dal sig.
Heinrich Grandi,

A.G.C.I. Alto Adige, rappresentato dal sig. Marco
Schoepf,

Cooperazione autonoma Cooperdolomiti,
rappresentata dal prof. Enrico Bramenrini

L'organizzazione sindacale CGIL/AGB,
rappresentata dalla sig.ra Cristina Masera,

Die Gewerkschaft SGBCISL, vertreten durch Herrn Dieter Mayr,

Die Gewerkschaft UIL-SGK, vertreten durch Herrn Toni Serafini

Die Gewerkschaft ASGB, vertreten durch Herrn Tony Tschenett,

mit der aktiven Vermittlung des Landesrates für Deutsche Bildung und Kultur, Bildungsförderung, Handel und Dienstleistung, Handwerk, Industrie, Arbeit und für Integration Philipp Achammer,

Im Beisein des Dr. Sieghart Flader, Präsident des Verwaltungskomitees des territorialen Solidaritätsfonds, zur Bekundung des gemeinsamen Willens der Sozialpartner

vorausgeschickt, dass

- Artikel 40 des Legislativdekretes vom 14 September 2015, Nr. 148, in geltender Fassung den in der Autonomen Provinz Bozen tätigen Sozialpartnern die Möglichkeit einräumt, einen territorialen sektorenübergreifenden Solidaritätsfonds einzurichten;
- der genannte Solidaritätsfonds mit den Gründungsabkommen vom 15. Dezember 2015 und 27. April 2016 sowie dem entsprechenden interministeriellen Dekret der Minister für Arbeit und Sozialwesen bzw. für Wirtschaft und Finanzen vom 20. Dezember 2016 gegründet worden ist;

L'organizzazione sindacale SGBCISL, rappresentata dal sig. Dieter Mayr,

L'organizzazione sindacale UIL-SGK, rappresentata dalla sig. Toni Serafini,

L'organizzazione sindacale ASGB, rappresentata dal sig. Tony Tschenett,

Con l'intervento attivo dell'assessore all'Istruzione e Cultura tedesca, Diritto allo Studio, Commercio e Servizi, Artigianato, Industria, Lavoro e all'Integrazione Philipp Achammer,

Con la presenza del dott. Sieghart Flader, presidente del Comitato amministratore del Fondo territoriale di solidarietà in funzione certificativa della volontà unanime delle parti,

premesse che

- l'articolo 40 del decreto legislativo 14 settembre 2015, n. 148, e successive modifiche ed integrazioni prevede per le parti sociali presenti nella Provincia autonoma di Bolzano la possibilità di costituire un fondo di solidarietà territoriale intersettoriale;
- la predetta costituzione è avvenuta ad opera degli accordi costitutivi del 15 dicembre 2015 e del 27 aprile 2016, nonché del decreto interministeriale dei ministri del lavoro e delle politiche sociali ovvero dell'economia e delle finanze del 20 dicembre 2016;

- der Beitritt zu einem der eingerichteten Solidaritätsfonds für alle Wirtschaftsbereiche verpflichtend ist, welche nicht bereits die im Abschnitt I des genannten Legislativdekretes 148/2015 vorgesehenen sozialen Abfederungsmaßnahmen beanspruchen können (ordentlicher Lohnausgleich und Sonderlohnausgleich) und zwar in Bezug auf die Arbeitgeber, welche durchschnittlich mehr als fünf Arbeitnehmer beschäftigen;
- nach Maßgabe des Artikels 2, Absatz 3, des Gründungsabkommens vom 15.12.2015 und des Artikels 2, Absatz 2, des interministeriellen Dekrets vom 20.12.2016 die Arbeitgeber, welche durchschnittlich bis zu fünf Arbeitnehmer beschäftigen, jedenfalls auf freiwilliger Basis dem bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen Provinz Bozen-Südtirol beitreten können;
- die aktuelle Pandemie und die wahrscheinlich durch einen ungleichmäßigen Wiederaufschwung der Wirtschaftsbereiche, einer Verfestigung der neuen Gewohnheiten der Verbraucher und dem technischen Fortschritt insbesondere im Bereich der Informatik ausgelöste Neuausrichtung der wirtschaftlichen Gleichgewichte auch die kleinen Unternehmen und die Arbeitgeber mit bis zu fünf Arbeitnehmern betreffen;
- die gemeinsame Überzeugung gereift ist, dass die solidarischen Schutzmechanismen auf alle Unternehmen und alle Arbeitgeber im Land Südtirol ausgedehnt werden sollen;
- l'adesione ad uno dei fondi di solidarietà istituiti è obbligatoria per tutti i settori che non rientrano nell'ambito di applicazione degli ammortizzatori sociali di cui al Titolo I del citato decreto legislativo 148/2015 (integrazione salariale ordinaria e integrazione salariale straordinaria), in relazione ai datori di lavoro che occupano mediamente più di cinque dipendenti;
- a norma dell'articolo 2, comma 3, dell'accordo istitutivo del 15.12.2015 e dell'articolo 2, comma 2, del decreto interministeriale 20.12.2016 i datori di lavoro che occupano mediamente da uno sino a cinque dipendenti hanno comunque facoltà di aderire volontariamente al Fondo di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige;
- l'attuale situazione pandemica e il probabile riequilibrio degli assetti economici indotto da una ripresa economica disomogenea fra i vari settori, dal consolidamento di nuove abitudini dei consumatori e dal progresso tecnologico in particolare nel campo informatico investono anche le piccole imprese e i datori di lavoro che occupano sino a cinque dipendenti;
- è convinzione comune che i meccanismi di sostegno solidale debbano essere estesi a tutte le imprese e a tutti i datori di lavoro operanti nel territorio provinciale;

- aufgrund der Neuausrichtung der wirtschaftlichen Gleichgewichte die Überarbeitung der Leistungen des bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der damit einhergehenden Finanzierungsmodalitäten sowie der öffentlichen Mitfinanzierung dieselbe Wichtigkeit hat, diese Themen aber aufgrund ihrer Komplexität weitere Verhandlungen zwischen den Sozialpartnern und der Landesverwaltung erfordern;

vereinbaren die Sozialpartner, dass

1. die von den oben genannten Arbeitgeberorganisationen vertretenen Arbeitgeber, welche nicht bereits einem der Fonds laut Artikel 26 und 27 des Legislativdekretes 148/2015 angeschlossen sind, mit bis zu fünf Arbeitnehmern dem bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen Provinz Bozen-Südtirol mit Wirkung vom 1. Januar 2021 beitreten;
2. der Beitritt ist auf jeden Fall nur für jene Arbeitgeber möglich, welche zumindest 75 Prozent der beschäftigten Arbeitnehmer in Produktionsstätten auf dem Gebiet der autonomen Provinz Bozen – Südtirol haben;
3. die Einschreibung und der Beitritt der in den Punkten 1) und 4) angeführten Arbeitgeber in den bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen Provinz Bozen-Südtirol kann auch rückwirkend zum 1. Jänner 2021 getätigt werden, sofern dies innerhalb 31. März 2021 und aufgrund der operativen Klarstellungen des Verwaltungskomitees des Fonds erfolgt;

- nell'ottica di affrontare al meglio il riassetto degli equilibri economici pari importanza riveste la revisione delle prestazioni del Fondo di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige e dei correlati meccanismi di finanziamento e di cofinanziamento pubblico, temi che tuttavia richiedono per la loro complessità ulteriori negoziati fra le parti sociali e l'amministrazione provinciale;

le parti convengono che

- 1) i datori di lavoro rappresentati dalle suddette organizzazioni dei datori di lavoro, non già aderenti ai fondi di cui agli articoli 26 e 27 del decreto legislativo. 148/2015, che occupano fino a cinque lavoratori dipendenti aderiscono al Fondo di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige a far data dal 1° gennaio 2021;
- 2) l'adesione è comunque consentita solamente ai datori di lavoro che occupano almeno il 75 per cento dei propri lavoratori dipendenti in unità produttive ubicate nel territorio della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige;
- 3) l'iscrizione e l'adesione dei datori di lavoro di cui ai punti 1) e 4) al Fondo di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige potrà essere fatta anche retroattivamente al 1° gennaio 2021 se viene richiesto entro il 31 marzo 2021 e sulla base dei chiarimenti operativi forniti dal Comitato amministratore del Fondo.

4. der Beitritt der Arbeitgeber im Gastgewerbe, im Handel, im Bereich der freien Berufe und der Genossenschaften mit bis zu fünf Arbeitnehmern zum bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen Provinz Bozen-Südtirol mit Wirkung vom 1. Januar 2021 auch für jene Arbeitgeber verbindlich ist, welche die entsprechenden Kollektivverträge faktisch anwenden, zumal gegenständliche Abmachung der Vertragsparteien nicht von den übrigen Teilen der Kollektivverträge abgetrennt werden kann;
5. der Beitritt der Arbeitgeber im Gastgewerbe, im Handel, im Bereich der freien Berufe und der Genossenschaften zu einem Solidaritätsfonds ist, auch in den Fällen, in denen der angewandte Kollektivvertrag nicht von den hier im Abkommen angeführten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen mitunterzeichnet ist, ab 1. Januar 2021 für die Beanspruchung der Begünstigungen und Förderungen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol verbindlich;
6. der Beitritt der in Südtirol tätigen Arbeitgeber im Gastgewerbe, im Handel, im Bereich der freien Berufe, der Genossenschaften und der anderen Bereiche, die in den Anwendungsbereich eines Solidaritätsfonds fallen gilt als wesentliches Element für die Bewertung der von der geltenden staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehenen Gleich- und Höherwertigkeit der angewandten wirtschaftlichen und normativen Behandlung der Arbeitnehmer gegenüber jener, die von den vergleichsweise repräsentativsten Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen unterschriebenen Kollektivverträgen vorgesehen ist;
- 4) sono tenuti ad aderire al Fondo di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige a partire dal 1° gennaio 2021 anche i datori di lavoro operanti nel settore alberghiero e dei pubblici esercizi, del commercio, delle libere professioni e delle cooperative che occupano fino a cinque lavoratori e che aderiscono ai contratti sottoscritti dalle parti firmatarie del presente accordo, in quanto queste intese costituiscono parte inscindibile degli stessi accordi collettivi;
- 5) l'adesione dei datori di lavoro operanti nel settore alberghiero e dei pubblici esercizi, del commercio, delle libere professioni e delle cooperative ad un Fondo di solidarietà è obbligatoria a partire dal 1° gennaio 2021 anche per chi intende fruire dei benefici e delle sovvenzioni della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige pure nei casi in cui il contratto collettivo applicato non sia sottoscritto dalle organizzazioni sindacali dei datori di lavoro e dei lavoratori firmatarie del presente accordo;
- 6) l'adesione dei datori di lavoro operanti nella Provincia di Bolzano nel settore alberghiero e dei pubblici esercizi, del commercio, delle libere professioni, delle cooperative e degli altri settori che rientrano nell'ambito di applicazione di un Fondo di solidarietà costituisce criterio essenziale per valutare i trattamenti economici e normativi non inferiori a quanto previsto dai contratti collettivi sottoscritti dalle organizzazioni sindacali dei datori di lavoro e dei lavoratori comparativamente maggiormente rappresentativi ai sensi della pertinente normativa statale e provinciale;

7. innerhalb des Monats Februar 2021 eröffnen die unterfertigten Sozialpartner einen Verhandlungstisch zwecks Überarbeitung der Leistungen des bilateralen Solidaritätsfonds der autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der damit einhergehenden Finanzierungsmodalitäten, sowie im Beisein des Landesrates für Deutsche Bildung und Kultur, Bildungsförderung, Handel und Dienstleistungen, Handwerk, Industrie, Arbeit und Integration Philipp Achammer hinsichtlich der eventuellen öffentlichen Mitfinanzierung derselben, unter Berücksichtigung der Tatsache, dass diese im Falle einer öffentlichen Mitfinanzierung auch für all jene Subjekte, die andere vom Legislativdekret 148/2015 vorgesehen Formen des Lohnausgleichs anwenden, gewährleistet und zugänglich gemacht werden müssen.
8. Die Wirtschaftsverbände des Handwerks behalten sich vor, dem Fonds, nach Überprüfung der angebotenen Leistungen bzw. nach Erfüllung der für sie relevanten Voraussetzungen, beizutreten.
- 7) entro il mese di febbraio 2021 le parti firmatarie del presente accordo aprono un tavolo delle trattative per la revisione delle prestazioni del Fondo di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige nonché dei correlati meccanismi di finanziamento e, con il coinvolgimento dell'Assessore all'Istruzione e Cultura tedesca, Diritto allo Studio, Commercio e Servizi, Artigianato, Industria, Lavoro e all'Integrazione Philipp Achammer; in merito ad un possibile cofinanziamento pubblico delle stesse, tenendo conto che nel caso del cofinanziamento pubblico queste devono essere garantite e rese accessibili anche a tutti i soggetti che aderiscono ad altre forme di integrazione salariale previste dal decreto legislativo 148/2015 di cofinanziamento pubblico
- 8) Le associazioni dell'artigianato si riservano la facoltà di una futura adesione al fondo, previa verifica delle prestazioni offerte ovvero qualora sussistessero i presupposti d'interesse per le rispettive associazioni.

Unternehmerverband Südtirol

Assoimprenditori Alto Adige

Federico Giudiceandrea
Gez./Ft.o Federico Giudiceandrea

Der Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister

Lvh.apa Confartigianato Imprese Bolzano

Martin Haller
Gez./Ft.o Martin Haller

Die CNA-SHV Südtiroler Handwerkervereinigung

La CNA-SHV Unione provinciale degli Artigiani

Claudio Corrarati
Gez./Ft.o Claudio Corrarati

Hotelier- und Gastwirteverband

Unione albergatori e pubblici esercenti (HGV)

Manfred Pinzger
Gez./Ft.o Manfred Pinzgeri

Handels- und Dienstleistungsverband-Bozen

Unione Commercio-Turismo-Servizi di Bolzano

Philipp Moser
Gez./Ft.o Philipp Moser

Verband der Selbständigen Sütirols

Confesercenti

Paolo Pavan
Gez./Ft.o Paolo Pavan

Confprofessioni Südtirol-Alto Adige

Confprofessioni Südtirol-Alto Adige

Hanno Dissertori
Gez./Ft.o Hanno Dissertori

Raiffeisenverband Südtirol

Federazione Cooperative Raiffeisen

Herbert von Leon
Gez./Ft.o Herbert von Leon

Legacoopbund Bozen

Legacoopbund di Bolzano

Heinrich Grandi
Gez./Ft.o Heinrich Grandi

A.G.C.I. Alto Adige Südtirol

A.G.C.I. Alto Adige

Marco Schoepf
Gez./Ft.o Marco Schöpf

Cooperazione autonoma Cooperdolomiti

Cooperazione autonoma Cooperdolomiti

prof. Enrico Bramenrini
Gez./Ft.o Enrico Bramerini

AGB/CGIL

CGIL/AGB

Cristina Masera
Gez./Ft.o Cristina Masera

SGBCISL

Dieter Mayr
Gez./Ft.o Dieter Mayr

UIL-SGK

Toni Serafini
Gez./Ft.o Toni Serafini

ASGB

Tony Tschenett
Gez./Ft.o Tony Tschenett

der Landesrat für Deutsche Bildung und Kultur,
Bildungsförderung, Handel und Dienstleistung,
Handwerk, Industrie, Arbeit und für Integration

l'assessore all'Istruzione e Cultura tedesca,
Diritto allo Studio, Commercio e Servizi,
Artigianato, Industria, Lavoro e all'Integrazione

Philipp Achammer
Gez./Ft.o Philipp Achammer

der Präsident des Verwaltungskomitees des
territorialen Solidaritätsfonds

il presidente del Comitato amministratore del
Fondo territoriale di solidarietà

Dr. Sieghart Flader
Gez./Ft.o Sieghart Fladert

Bozen/Bolzano, 28.01.2021

Ich bestätige die erfolgte Unterschrift aller
Vertragsparteien dieses Abkommens und
dementsprechend die reguläre Willensäußerung
der Betroffenen.

Attesto l'apposizione della propria sottoscrizione
di tutte le parti del presente accordo e quindi la
regolare manifestazione di volontà degli
interessati.

Dr. Sieghart Flader